



## **RESOLUTION ON THE PUBLIC APPLICATION PROCESS FOR THE AWARDING OF GRANTS BY THE INSTITUT RAMON LLULL FOR THE PUBLICATION AND PROMOTION ABROAD OF CATALAN LITERATURE IN 2013**

---

02/ L0124 U10 PROMOCIÓ 2T/13

### **Background Information**

During the public application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publication and promotion abroad of Catalan literature in 2013, six applications (detailed herein) were received within the time limit stipulated in regulation no. 5 of the application process.

The evaluation committee met on 25 April 2013 to study and nominate the submitted applications.

### **Legal Grounds**

The General Grants Act (Law 38/2003 of 17 November) and Royal Decree 887/2006 of 21 July approving the Regulations for said Act.

The Legislative Decree 3/2002, dated 24 December, approving the revised Text of the Public Finances of Catalonia Act.

Article 4.2.(c) of the Statutes of the Institut Ramon Llull stipulates that the Institute is responsible for raising international awareness of Catalan literature by encouraging and supporting translations into other languages and through relevant promotional activities abroad.

The conditions governing the public application process for the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for the publication and promotion abroad of Catalan literature in 2013 were approved by the Executive Board of the Institut Ramon Llull on 17 October 2011 and 13 June 2012.

On 2 January 2013, the director of the Institut Ramon Llull ruled to open the public application process for the awarding of grants by the Institut for the publication and promotion abroad of Catalan literature in 2013 (Official Gazette of the Government of Catalonia (DOGC) no. 6287 of 7 January 2013).

The Institut Ramon Llull has adequate and sufficient funds in its current budget.

Article 13.2.(f) of the Statutes of the Institut Ramon Llull empowers the director of the Institut Ramon Llull to award grants.



## **Resolution**

Accordingly, I resolve:

One. To award grants to the applicants listed in Appendix I, for the amounts and purposes stipulated therein.

Two. To exclude the applications listed in Appendix II.

Three. To establish that the beneficiaries are willing to undergo such verification procedures as are considered necessary by the Institut Ramon Llull or other competent bodies.

## **Admissible Appeals**

This resolution does not exhaust the administrative channels for appeal and in accordance with articles 114 and 115 of the Legal Framework for Public Administrations and Common Administrative Procedure Act (Law 30/1992 of 26 November), an appeal for the matter to be passed to a higher authority may be lodged with the Chairman of the Executive Board of the Institut Ramon Llull within a period of one month (beginning the day following notification of this resolution).

Barcelona, 17 May 2013

The Director of the Institut Ramon Llull

Vicenç Villatoro i Lamolla



## APPENDIX I

### **L0124 U10 N-PRO 150/13-2**

Beneficiary: Wydawnictwo Marginesy

Dates: February to May 2013

Activity: a campaign to promote the translation into Polish of the book *Jo confesso* by Jaume Cabré

Sum requested: €2,720.00

Sum awardable: €2,720.00

Sum awarded: €2,230.40

The committee has evaluated the application submitted by the publisher Wydawnictwo Marginesy (concerning the promotion of the translation into Polish of the book *Jo confesso* by Jaume Cabré (which the applicant will also publish), involving a visit by the author to Krakow and the Warsaw Book Fair) very positively. The promotional activities take place in February and May, and comprise a campaign involving the publication of advertisements on the radio and television and in the press, including some of the biggest-selling magazines in Warsaw. Promotional material for the press will also be produced and interviews will be given with various local media outlets. The committee also values very highly the event's capacity for promotion and its positive impact on the internationalisation of Catalan literature, given that Cabré's books are among the most frequently translated works of contemporary Catalan literature.

The committee proposes that the grant be used to cover the author's travel and accommodation arrangements and part of the costs arising from production of the promotional material.

### **L0124 U10 N-PRO 168/13-2**

Beneficiary: Lodévois-Larzac Federation of Municipalities

Dates: 16 to 21 July 2013

Activity: the participation of the poet Josep Pedrals in the 2013 edition of the "Voix de la Méditerranée" poetry festival in Lodève (France)

Sum requested: €1,930.00

Sum awardable: €1,930.00

Sum awarded: €1,273.80

The committee has evaluated the application submitted by the Lodévois-Larzac Federation of Municipalities (concerning the participation of the poet Josep Pedrals in the 2013 edition of the "Voix de la Méditerranée" poetry festival, which will take place in Lodève (France) from 16 to 21 July) very positively. The committee is particularly appreciative of the consistency of the applicant's work, as it has been holding this regular literary event for over 15 years. More than 60 poets of Mediterranean origin have been invited to the festival, which has scheduled a programme of 300 activities. Those participating include musicians, poets, actors and storytellers, who will take part in discussions, artistic workshops, exhibitions and literary performances. The committee also values the continuity demonstrated through the repeated invitation of Catalan poets: Enric Casasses, Josep Piera and Albert Mestres (among others) were invited to participate in the 2010, 2011 and 2012 editions of the festival. Additionally, it is very appreciative of the event's capacity for promotion, given that the organisers of various other French poetry festivals have been invited to attend and there will be exhibitions from 80 French poetry publishers.



The committee proposes that the grant be used to cover part of the costs arising from Josep Pedrals's fees and travel and accommodation arrangements, and part of the costs arising from production of the promotional material.

**L0124 U10 N-PRO 302/13-2**

Beneficiary: Hay Festival

Dates: 23 May to 2 June 2013

Activity: the participation of Jordi Puntí and Francesc Serés in the 2013 edition of the Hay Festival in Wales (United Kingdom)

Sum requested: €1,926.00

Sum awardable: €1,926.00

Sum awarded: €1,771.92

The committee has evaluated the application submitted (concerning the participation of the authors Jordi Puntí and Francesc Serés in the Hay Festival in Wales, United Kingdom) positively. The committee values the international dimension of the application very positively, given that Hay is one of the world's leading literary festivals (with editions in a number of different countries) and receives a great deal of media coverage. The promotional scope of the roundtable session on Catalan literature in which the two authors will participate (and which will be chaired by the renowned Irish writer Colm Tóibín, who has close links to Catalonia) is one of the factors most highly valued by the committee. The committee also appreciate the event's capacity for promotion and its positive impact on the internationalisation of Catalan literature, given that this year sees the publication of the English translations of *Maletes perdudes* by Jordi Puntí and *Contes russos* by Francesc Serés.

The committee proposes that the grant be used to cover part of the costs arising from the authors' travel and accommodation arrangements.

**L0124 U10 N-PRO 303/13-2**

Beneficiary: Olifante Cultural Association

Dates: 30 to 31 July 2013

Activity: a series of events paying homage to Salvador Espriu

Sum requested: €2,000.00

Sum awardable: €2,000.00

Sum awarded: €1,060.00

The committee has evaluated the application submitted by the Olifante Cultural Association (concerning the organisation of a conference and a reading in homage to Salvador Espriu, to celebrate the centenary of his birth) positively. The events will take place at the Casa del Poeta in Trasmoz, Tarazona, and will include the participation of the poet and translator Ángel Guinda.

The committee was particularly appreciative of the work of the applicant, which has previously organised conferences - also involving Ángel Guinda - on the work of the poets Miquel Martí i Pol, Àlex Susanna and Jaume Pont. The committee also valued Ángel Guinda's experience as a translator of the work of other Catalan poets, such as Josep Piera, David Castillo, Manuel Forcano and Susanna Rafart.

The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from Ángel Guinda's fees and part of the costs arising from the design, layout and printing of the promotional material.



**L0124 U10 N-PRO 338/13-2**

Beneficiary: Bellona S.A. (Spółka Akcyjna)

Dates: 18 to 20 March 2013

Activity: the presentation in Warsaw (Poland) of the translation into Polish of the book *El pont dels jueus* by Martí Gironell

Sum requested: €5,180.00

Sum awardable: €5,180.00

Sum awarded: €3,211.60

The committee has evaluated the application submitted by the publisher Bellona S.A. (for the presentation in Warsaw (Poland) of the translation into Polish of the book *El pont dels jueus* by Martí Gironell, which the company will also publish) positively. The presentation will be attended by the author and take place in Warsaw (Poland). The promotional activities will include interviews with the author and the publication of advertisements in various media outlets.

The committee is satisfied with the work of the applicant, in light of the continuity it has shown through its publication of various works of Catalan literature (and which have also been supported by the Institut Ramon Llull).

The committee proposes that the grant be used to cover the costs arising from the author's travel and accommodation arrangements and part of the costs arising from production of the promotional material.



## APPENDIX II

### **L0124 U10 N-PRO 347/13-2**

Beneficiary: Olifante Cultural Association

Dates: 2013 to 2014

Activity: the translation into Spanish of the book *Angles morts* by Àlex Susanna

Sum requested: €2,500.00

Sum awardable: €0.00

Sum awarded: €0.00

The committee agrees to exclude this application from the Olifante Cultural Association (for the translation into Spanish of the book *Angles morts* by Àlex Susanna), as it fails to comply with the first of the general regulations governing the application process. This regulation establishes that the object of the public application process is to govern the awarding of grants by the Institut Ramon Llull for activities involving the promotion and dissemination outside Catalonia of Catalan literary and philosophical works (i.e. works of non-fiction and the humanities, originally written in Catalan), and that said activities must take place during the same year as the application process. The Olifante Cultural Association applied for a grant to translate the book *Angles morts* by Àlex Susanna, rather than to promote it.